

அன்றாட சீன
மொழி



每日汉语

泰米尔语 05



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

05

அன்றாட சீன

மொழி

江苏工业学院图书馆

每日汉语藏书章

中国国际广播出版社



目录 / உள்ளடக்கம்

- 第四十七课 治疗
பாடம் 47 சிகிச்சை 1
- 第四十八课 在药店
பாடம் 48 மருந்து கடையில் 14
- 第四十九课 急诊
பாடம் 49 மருத்துவச் சிகிச்சை 27
- 第五十课 交费取药
பாடம் 50 மருத்துவ கட்டணம்
செலுத்தல் 40
- 第五十一课 探病
பாடம் 51 நோயாளி சந்திப்பு 54
- 第五十二课 在幼儿园
பாடம் 52 குழந்தை காப்பகம் 68



目录 / உள்ளடக்கம்

第五十三课 大学

பாடம் 53 பல்கலைக்கழகம் 83

第五十四课 在图书馆

பாடம் 54 நூலகம் 97

第五十五课 和同学聊天

பாடம் 55 மாணவர்களோடு
உரையாடுதல் 113

第五十六课 讨论网吧

பாடம் 56 இணையம் 129

第五十七课 报名

பாடம் 57 பெயர் பதிவு செய்தல் 144

第四十七课 治疗

பாடம் 47 சிகிச்சை



க:வணக்கம் நேயர்களே. நான் கலையரசி.
 கி:நான் கிளிட்டஸ்.

க:“அன்றாட சீன மொழி” என்னும்
 நிகழ்ச்சியில் உங்களைச் சந்திப்பதில்
 மகிழ்ச்சி.

கி:முதலில் கடந்த வகுப்பில் கற்றுக்
 கொண்ட வாக்கியங்களை முதலில்
 மீளாய்வு செய்கிறோம்.

க:இந்தப் பகுதியின் உரையாடலைக்
 கேளுங்கள்.

கி:சரி எங்களைப் பின்பற்றி ஒரு முறை
 பயிற்சி செய்யுங்கள்.

க:你怎么了? தங்களுக்கு என்ன பிரச்சினை?

கி:我不舒服. நான் நலமாக உணரவில்லை.

க:你哪儿不舒服? தங்கள் உடம்புக்கு என்ன
 பிரச்சினை?

கி:我头疼. எனக்குத் தலை வலிக்கிறது.

க:你哪儿不舒服? தங்கள் உடம்புக்கு என்ன
 பிரச்சினை?

கி:我拉肚子. எனக்கு வயிற்றுப்போக்கு.

க:先量一下体温. முதலில், உடல்
 வெப்பநிலையைச் சோதியுங்கள்.

கி:三十九度.你发烧了. முப்பத்தொன்பது திகிரி

செல்சியஸ், உங்களுக்குக் காய்ச்சல்.

க:你 怎么 了 ? தங்கள் உடம்புக்கு என்ன பிரச்சினை?

கி:我 拉 肚 子 . எனக்கு வயிற்றுப்போக்கு.

க:什么时候 开始的 ? எப்போது முதல் இப்படி இருக்கிறது?

கி:从 昨天 开始的 . நேற்று துவங்கியது.



完整对话 முழு உரையாடல்

对话一 உரையாடல் 1

A:你 怎么 了 ? தங்களுக்கு என்ன பிரச்சினை?

B:我 不 舒 服 . நான் நலமாக உணரவில்லை.

A:你 哪 儿 不 舒 服 ? தங்கள் உடம்புக்கு என்ன பிரச்சினை?

B:我 头 疼 . எனக்குத் தலை வலிக்கிறது.

对话二 உரையாடல் 2

A:你 哪 儿 不 舒 服 ? தங்கள் உடம்புக்கு என்ன பிரச்சினை?

B:我 拉 肚 子 . எனக்கு வயிற்றுப்போக்கு.

对话三 உரையாடல் 3

A:先 量 一 下 体 温 . முதலில், உடல்

வெப்பநிலையைச் சோதியுங்கள்.

B: 三十九度。你发烧了。முப்பத்தொன்பது திகிரி செல்சியஸ், உங்களுக்குக் காய்ச்சல்.

对话四 உரையாடல் 4

A: 你怎么了? தங்கள் உடம்புக்கு என்ன பிரச்சினை?

B: 我拉肚子。எனக்கு வயிற்றுப்போக்கு.

A: 什么时候开始的? எப்போது முதல் இப்படி இருக்கிறது?

B: 从昨天开始的。நேற்று துவங்கியது.

க: அடுத்து இன்றைய பாடத்தின் முக்கிய வாக்கியங்கள்.



今日关键 முக்கிய வாக்கியங்கள்

Wǒ gěi nǐ kāi diǎnr gǎn mào yào .

我 给 你 开 点 儿 感 冒 药 。 நான்

உனக்குச் சளி தடுப்பு மருந்து சிலவற்றை

வழங்குவேன்.

Měi tiān chī jǐ cì ?

每 天 吃 几 次 ? நாளுக்கு எத்தனை முறை

சாப்பிட வேண்டும்?

Yì tiān sān cì, měi cì yí piàn.

一天三次, 每次一片。நாளுக்கு மூன்று

முறை. ஒரு முறைக்கு ஒரு மாத்திரை.

Huí qù duō hē shuǐ, hǎo hǎo xiū xi.

回去多喝水, 好好休息。வீட்டுக்குத்

திரும்பிய பின், தண்ணீர்

அதிகமாகக் குடியுங்கள். நன்றாக

ஓய்வெடுங்கள்.

க: நண்பர்களே. இன்றைய பாடத்தில்
நோய்க்குச் சிகிச்சை அளிப்பது பற்றிய
வாக்கியங்களைக் கற்றுக்கொள்வோம்.

对话一 உரையாடல் 1

A: 你感冒了。我給你開點兒感冒藥。உனக்குச் சளி
பிடித்திருக்கிறது. நான் உனக்குச் சளி தடுப்பு
மருந்து சிலவற்றை வழங்குவேன் என்பது
பொருள்.

பொருள்.

க:好的.

கி:好的. சரி.

க:அடுத்து இன்று கற்றுக் கொள்ள போகின்ற இரண்டாவது பகுதியை பார்ப்போம்.

对话二 உரையாடல் 2

A: 每天吃几次? நாளுக்கு எத்தனை முறை சாப்பிட வேண்டும்?

B: 一天三次, 每次一片. நாளுக்கு மூன்று முறை. ஒரு முறைக்கு ஒரு மாத்திரை.

கி: 每天 என்றால் என்ன?

க: 每天 என்றால் ஒவ்வொரு நாளும். 吃 என்றால் சாப்பிடு. 几 என்றால் எத்தனை. 次 என்றால் முறை. 每天吃几次? நாளுக்கு எத்தனை முறை சாப்பிடு.

கி: நாளுக்கு மூன்று முறை என்பது, சீன மொழியில் என்ன?

க: 一天 ஒரு நாளுக்கு, 三次 மூன்று முறை. நாளுக்கு மூன்று முறை. 一天 三次.

கி: இதைப் போல, நாளுக்கு ஒரு முறை என்று சொல்ல வேண்டுமானால், சீன

மொழியில் 一天一次 என்று சொல்லலாமா?
 க:சொல்லலாம். நல்லது. 每次一片 என்றால்
 ஒரு முறைக்கு ஒரு மாத்திரை என்பது
 பொருள். 每次 ஒவ்வொரு முறை, 每
 என்றால் ஒவ்வொரு.

கி:இவ்விரு வாக்கியங்கள் வாழ்க்கையில்
 அடிக்கடி பயன்படுத்தப்படும். பயிற்சி
 செய்யலாமா?

க:சரி. எங்களைப் பின்பற்றி பயிற்சி
 செய்யுங்கள்.

க:每天吃几次?

கி:每天吃几次? நாளுக்கு எத்தனை முறை
 சாப்பிட வேண்டும்?

க:一天三次, 每次一片.

கி:一天三次, 每次一片. நாளுக்கு மூன்று முறை.
 ஒரு முறைக்கு ஒரு மாத்திரை.

க:இன்றைய பாடத்தின் மூன்றாவது
 பகுதியைப் பார்க்க போகிறோம்.

对话三 உரையாடல் 3

A:回去多喝水, 好好休息. வீட்டுக்குத் திரும்பிய
 பின், தண்ணீர் அதிகமாக குடியுங்கள்.
 நன்றாக ஓய்வெடுங்கள்.

B:知道了。谢谢! புரிகிறது. நன்றி.

க:சளி பிடித்துள்ளவர்களுக்கு மருத்துவர் என்ன ஆலோசனைச் சொல்வார்?

கி:தண்ணீர் அதிகமாகக் குடியுங்கள். நன்றாக ஓய்வெடுங்கள்.

க:சளி. தண்ணீர் அதிகமாகக் குடியுங்கள் என்றால் சீன மொழியில் 多喝水. 回去 என்பது திரும்பு. இங்கே வீட்டுக்குத் திரும்பு என்ற பொருளைத் தருகிறது.

கி:回去多喝水. வீட்டுக்குத் திரும்பிய பின், தண்ணீர் அதிகமாகக் குடியுங்கள்.

க:好好休息. நன்றாக ஓய்வெடுங்கள்.

கி:好 என்றால் நல்லது என்பது எனக்குத் தெரியும்.

க:好好 என்றால் நன்றாக. 休息 ஓய்வு அல்லது ஓய்வு செய். இவ்வாக்கியத்தில் அது ஒரு வினைச்சொல்.

கி:好好休息 என்றால் நன்றாக ஓய்வெடுங்கள்.

க:மருத்துவரின் கவனத்துக்குப் பதிலாக, 知道了. 谢谢! என்று சொல்லலாம். 知道了 என்றால், புரிந்துகொண்டேன் என்பது பொருள்.

கி:谢谢 என்றால் நன்றி.

க:சரி. இந்த வாக்கியங்களை மீண்டும் பார்க்கின்றோம்.

க:回去多喝水,好好休息.

கி:回去多喝水,好好休息. வீட்டுக்குத் திரும்பிய பின், தண்ணீர் அதிகமாகக் குடியுங்கள். நன்றாக ஓய்வெடுங்கள்.

க:知道了.谢谢!

கி:知道了.谢谢! புரிகிறது. நன்றி.

க:நண்பர்களே. இன்று கற்றுக் கொண்ட உரையாடல்களை முழுமையாக மீளாய்வு செய்து பயிற்சி செய்கின்றோம்.



完整对话 முழு உரையாடல்

对话一 உரையாடல் 1

A:你感冒了。我给你开点感冒药。உனக்குச் சளி பிடித்திருக்கிறது. நான் உனக்குச் சளி தடுப்பு மருந்து சிலவற்றை வழங்குவேன் என்பது பொருள்.

B:好的. சரி.

对话二 உரையாடல் 2

A:每天吃几次? நாளுக்கு எத்தனை முறை

சாப்பிட வேண்டும்?

B:一天三次,每次一片。 நாளுக்கு மூன்று முறை. ஒரு முறைக்கு ஒரு மாத்திரை.

对话三 உரையாடல் 3

A:回去多喝水, 好好休息。 வீட்டுக்குத் திரும்பிய பின், தண்ணீர் அதிகமாக குடியுங்கள். நன்றாக ஓய்வெடுங்கள்.

B:知道了。 谢谢! புரிகிறது. நன்றி.



பண்பாட்டுக் குறிப்புகள்

பாரம்பரிய சீன மருத்துவம் தனித்தன்மையான சிகிச்சை முறையாகும். இது தத்துவ கருத்துக்களில் ஆழமாக வேரூன்றியுள்ளது. நோய் பற்றிய பொதுவான விழிப்புணர்வோடு இது தொடங்குகிறது. சீனப் பாரம்பரிய மருத்துவம் மனித உடலில் கண்களுக்குத் தெரியா ஜிங்லோ என்ற ஆற்றல் நெறிகள் இருப்பதாக நம்புகிறது. மனித உடலின் நலமான செயல்பாடுகளுக்கு இந்த ஆற்றல் நெறிகளும், உடலின் உள்உறுப்புகளும்



இணைந்து செயல்படுகின்றன. இந்த இரண்டுக்குமிடையிலான சமநிலையில் பார்த்தால், உடலில் சில அறிகுறிகள் தோன்றும். மனித உடலிலுள்ள அறிகுறிகளைக் கண்காணிப்பதன் அடிப்படையில் தான் சீனப் பாரம்பரிய மருத்துவத்தின் நோய் அறிதல் முறையுள்ளது. கண்காணிப்பு, கேட்டல் மற்றும் நுகர்தல், மருத்துவ வரலாறு அறிதல் மற்றும் தொடுதல் ஆகிய நான்கு வழிமுறைகளோடு சேர்த்து நோயாளியின் முகம் மற்றும் நாடித்துடிப்பை கண்காணித்து சீனப் பாரம்பரிய மருத்துவம் நோயை இனம் காணுகின்றது. நோயாளியின் உடல் நிலை, உணவு வழக்கம், பருவகாலம், வானிலை மற்றும் பிற அம்சங்களும் கவனத்தில் எடுத்துக் கொள்ளப்படுகின்றன.

க:வழக்கம் போல இன்றைய வகுப்பு முடிவடைவதற்கு முன் ஒரு சிறிய தேர்வு. கி:நாளுக்கு எத்தனை முறை சாப்பிட வேண்டும் என்பதைச் சீன மொழியில் எப்படி

சொல்ல வேண்டும்?

க:எமது நிகழ்ச்சிகள் பற்றி மேலும் அதிகமான தகவல்களை அறிந்து கொள்ள, <http://tamil.cri.cn> என்ற இணையத்தளத்தைப் பயன்படுத்தலாம்.

கி:இத்துடன் இன்றைய அன்றாட சீன மொழி நிகழ்ச்சி நிறைவடைகின்றது.

க:வணக்கம்.

